THE AUSTRALIAN CATHOLIC
SINICA
103
PASTORAL CENTRE BULLETIN
Print Post Approved: PP235387/00073

復活前夕應有心理預備

張天樂神父

耶穌基督的復活奧蹟是我們信仰的核心。在教會的年曆上，爲全年慶典之冠。基督的死亡與復活與祂的誕生成人前後相輝映，是在創世之後宇宙新秩序的開始。

原祖犯罪之後，破壞造物主的化工和秩序，最邪惡的力量是罪惡，引人步入失望絶境的幽靈即是死亡。

現在耶穌真的復活了，祂戰勝了罪惡，戰勝了死亡，所以我們應鼓舞喜樂。因爲爲信祂的人，死亡來時生命只是改變，並非毀滅。在我們結束了塵世的旅程之後，亦能得同基督一齊復活。

復活節前週在禮儀中稱爲聖週。因爲在本週內，即基督在離開塵世前最後的幾天，爲人類留下了珍貴的遺囑，即彼此相愛的誡命，及委託了身後遺愛的佐證，即建立了聖體聖事。

聖瞻禮六是基督被釘死在十字架上的日子，是當初爲宗徒弟子們最緊張的一日。牧童被打死，羊群自然的分散。他們覺得大勢已去，很多的法利塞人及猶太群眾也在暗中嘰笑他們的愚蠢。我們今日抱起十字架，感謝耶穌的救恩，而無須經歷當初弟子們的頹喪與徬徨，是何等的榮幸？

聖週星期五的禮儀非常古典，朝拜十字架的儀式是由第八世紀才開始。雖然經過歷史的演變，但仍保持著古老簡樸的方式。

逾越節守夜慶典，我們可以設想一下：復活節的前夕守夜一定是由聖母瑪利亞，其他的聖婦們及一些弟子們在耶穌死後第二日開始。聖瑪利亞的信心堅定，毫不疑惑，期待著耶穌復活。聖婦們哀痛耶穌的死亡，思索商量，清晨如何再去將耶穌的屍體用香料再抹擦一次。弟子們三三倆倆銷聲匿跡，各方躲藏起來，靜待事情的發展。當夜耶路撒冷萬家燈火，凡酒肆旅館，有人聚會的地方，定必對死去的『先知』有所評論。信他的人在婉惜，深愛他的人在哭泣，恨他的人在分享報復的喜樂。全城眾生相一定是反應不一。

兩千年來，當年爲弟子們風聲鶴唳的復活前夕，因基督復活的事實，肯定成了基督信仰凱旋的一晚。基督出生入死，再由死中復活，帶來了救恩，光明與生命。所以教會 206 年 Tertullian 的記錄中，已經載有逾越節是基督徒與主同死，藉洗禮重獲生命的道理。所以因聖洗而能與基督逾越重生就成爲復活前夕守夜中的特色。

但就聖週內整個佈局來看，逾越節守夜慶典是意義最深，最發人深省的教會禮儀。當晚的燭光禮，是夜間慶典的序幕。繼而有詠唱讚美詩『逾越頌』，敍述上主的慈愛，基督的救恩。在這神聖的一夜，基督完成了救贖之功。以後有讀經誦禱，重温選民的救恩歷史。當晚禮儀的高峰就是新領洗者在聖祭禮儀中領受基督的體血。全體信眾在基督內成爲一體，成爲手足。

希望我們各位信友在參與聖週禮儀時，不但要注意司祭們在禮儀中的各動作，而且要聚精會神默想經文禱詞所含的意義。

新年新希望

牧民議會主席 John Wong

聖誕節轉瞬過去了，迎來了新的一年。 聖誕節和新年帶給我們喜樂，因爲這時期帶給我們新生命和希望。

聖誕節是紀念主耶穌基督的誕生，人類救恩史的新紀元，而新年則標誌著一個新時期一個新階段。兩者都號召我們感恩、慶祝、喜樂和分享。

但現今世界極度物質化和商業化，很多人都陷入送禮、遊玩、吃喝的迷惘中，而忘記了聖誕節和新年的真正意義。

主耶穌有”生命貴於食物，身體貴於衣服”的聖訓，叫我們把握生命的真義。 在現今物質化和商業化的社會，我們反省這聖訓，可能得出”親情友情貴於禮物，團聚慰問貴於飲宴”的啓發。

我們團體在 2006-07 年的交替舉辦了一個家庭營，百多位兄弟姊妹歡聚了四天，在營內慶祝了聖家節，又迎接了 2007 年的來臨。可喜的是眾多家庭老少，有時共聚，有時與適齡的朋友在一起，無拘無束的參與康樂活動，談天說地，唱歌打球、打麻雀、玩紙牌。更一起感恩祈禱，參與聖祭，早禱和晚禱。這真是難得和難忘的四天。各家庭和諧融洽，成年青年小孩都歡暢愉快。我們團體這大家庭亦加深了彼此的認識，增進了互相的溝通和友情。

人快樂與否，不在於財富學識、名譽和成就。很多時是取決於有沒有一個好的家庭。 好的家庭是一個愛的團體，有溝通分享、支持和接納，成爲人快樂的泉源。在新的一年，我祈願每一個人都有一個美滿的家庭，也切願我們團體在聖神的光照下不斷更新，溝通分享、支持和接納，活現出一個愛的家庭。

親密的靈修

招修女

牧靈通訊編輯組 (Sinica) 訂定今期的主題爲“更新的生命”一來配合復活節，我們每位教友若與耶穌同死，最後也必與祂同生。這生不是從母腹中再出世，而是靈性生命與耶穌同死同生，這就是“更新的生命”。

其實天主教徒靈修及聖事的生命，常常是更新的生命。因爲耶穌基督是生命源，幾時我們回到祂那裡，我們就回到生命的源頭，找到祂，我們就找到一切。在祂那裡我們找到力量、平安和愛。

我們最常領的是『修和』和『聖體』聖事，而這兩件聖事，常賜我們“更新的生命”。不單聖事，就是我們的靈修活動，如祈禱、默想或退省，也常有這樣的效果。

新年期間，我感到靈命有點枯竭，知道要找回靈性生命，必須放下身邊的一切，到曠野去單獨與主談心。於是翻閱各靜院的退省節目小冊，突然發現 St. Mary’s Tower 有個非常吸引的題目『親密的神修』”Spirituality of Intimacy”。啊主，謝謝祢，這正是我所需要的。雖然日期已靠近，但上主仍爲我保留了一個位置。

這個退省從 2006 年 12 月 30 日到 2007 年 1 月 7 日，整整八天，我再一次體驗到，沒有“付出”也就不會有“進益”這個道理。參加這退省的人，須要放棄除夕的煙花及與親朋戚友新年的共聚，真的好像是把世界放在一邊，整整八天的時間只對越上主，專務祈禱。我以前從不選擇這時段的，但今次實在有需要。整個退省中，也覺得做對了抉擇，且有主大大的祝福。退省前，我如聖母和若瑟一樣，失落了耶穌，我也回到聖殿去找祂，但得到的啓示卻是：

人無論如何努力尋找天主，我們總無法找到祂，我們只能騰出時間，靜坐並打開自己的心門迎接祂，祂預定的時間一到，或是祂見我們預備好了，正熱切期待時，祂便會沛然降臨。祂一來了，境況全變了，坐在聖堂內不再像如坐針氈了，祈禱不再是苦澀難熬的時間，閱讀的聖言也流暢進入你心，讓你領悟上主的心意。人一旦放下雜務，就較易嘗到上主的甘飴，靈感也特別豐富。

這退省的主題既是“親密的靈修”，我就問主，如何才可獲得。祂透過默想給了我一些領悟：要建立兩個人之間的親密關係，可表達於下列各情況中：

(一) 呼喚一個人的名字：從名字的呼喚，我們就可知悉那兩人的親密程度。耶穌復活後，瑪利亞瑪達肋納去探墓，見到耶穌，還以爲是園丁，直至主喊她“瑪利亞”，她立時就認出是主，便以最親匿的名稱呼喊祂“那邦尼”，即『師傅』。

另一事件也是由呼喊名字，顯出耶穌對匝凱的欣賞和接納。匝凱爬上野桑樹想一睹耶穌的風彩。即使素未謀面，耶穌已認識他的名字並以行動還報匝凱的愛慕。『匝凱你快快下來，今天我必須住在你家裡。』好一個喜出望外！耶穌這一聲『匝凱』就改變了他的整個生命，這一稱謂真是親密得可以！

(二) 另一個建立親密關係的方法是，主動或邀請對方進入你的家，正如上例，耶穌已準備與匝凱成爲親密的朋友，故就直接要求「今天我必須住在你的家裡。」我們人間何嘗不是如此，我們只讓“好友”到家裡來，其他的只與他們在公園或餐室見面。

當安德肋和伯多祿由若翰處聽到耶穌時，他們想進一步認識祂，便問「師傅，祢住在那裡？」耶穌已接納了他們，便說『你們來看看吧！』原來這一看並不簡單，他們就住下來了！這關係建立得多快和多親密！

(三) 親密的關係由服侍而建立：最後晚餐前，耶穌逐一爲門徒洗腳，伯多祿自覺不配而拒絕，但主卻說『我若不洗你，你就與我無關了。』這是何等清楚的關係，不接受耶穌的服侍就與耶穌無關係了，還何來親密可言？

耶穌與伯多祿的親密程度在一幅福音畫中更見得清楚：畫中你只見伯多祿的手和臉，卻見不到耶穌的正面，伯多祿的一隻手搭在耶穌肩背上，耶穌的頭伏得很低，差不多在伯多祿的懷裡 (因伯多祿是坐著，耶穌跪在他膝前)，但當你細心觀看，原來祂的面部卻倒映在水裡，在伯多祿的雙足上。

這實在不得不叫人感動，耶穌的謙遜真是到了極點，而兩人的親密程度真是無以復加的了！(請細心看圖)

(四) 親密亦形成於肢體的接觸：從上圖，一眼就看出伯多祿與耶穌的親密，伯多祿的手搭在耶穌的肩背上，耶穌的頭卻很接近伯多祿的腹及腿，好像是伏在伯多祿的懷裡，不親密的人不可能有這樣的接觸。

另一例子是血漏病的婦人，她要從耶穌身上發出來的醫治力量，於是她要設法親近耶穌，雖接觸不到祂的身體至少也要觸摸祂的衣服，這樣的接觸便建立了醫治與被治癒的關係了。

(五) 親密亦有賴邂逅交談：多默不信兄弟見過復活的主，這種硬心和無信使他與耶穌的師徒關係冷凍了。但主再顯現時，卻主動打破這僵局，『把你的指頭伸到這裡來.....』這幾句話使得多默又羞又愧，整個人都軟化了，不得不低首下心地說：『我主，我天主！』

(六) 親密亦建立於朝夕相陪：十二宗徒中，我們總覺得伯多祿、若望和雅各伯比其他宗徒更接近主，因爲無論何時何地，主總是把他們帶在身邊，根據一般人的經驗，自是接觸越多，瞭解越深，關係也愈密切。

因此我們也要多陪伴和朝拜長留聖體櫃的耶穌。

(七) 親密導致自我交付：愈是要好的朋友，就愈想把自己有的好東西給對方，耶穌對我們的愛，深到任何貴重禮物都無可比擬了，祂於是只能真真正正地給自己了，而我們領受祂身體的人，與祂之間，真是親密中之最親密了，二者之間已是毫無阻隔，祂在我內，我在祂內！還有什麼能比這更親密的呢？

(八) 親密的人際關係，會使我們感受到一方受苦，他方受痛的現象。母子的關係一般來說，都是相當親密的，所以我們有『打在兒身上，痛在娘心上』的說法。

福音記述耶穌見拉匝祿死了，眾人都哭泣，祂也心神感傷，難過起來，且流淚了。於是猶太人說『看，祂多麼愛他啊！』是的，見所愛的人受苦，愛者是感同身受的。

許多基督徒都或多或少有過這樣的經驗，每當默想耶穌的苦難時，就心中絞痛，甚至淚流滿面，久久不能釋懷。是的，耶穌是我們所愛，祂的苦就是我們的痛，更何況祂的苦難，祂的疼痛全是爲我們而受的，因此要和耶穌建立一份親密的關係，就多默想祂的苦難吧，因爲祂的苦難就顯示了祂的愛！

朋友們，在如此眾多與耶穌建立親密關係的方法中，你會去嘗試和體會嗎？正如聖奧斯定說，除非我們的心安息於主懷，否則我們永不會滿足！

梵諦岡廣播電台 ── 要聞摘錄

李尙義

輔仁大學頒授星雲大師名譽法學博士學位，單國璽樞機主教 vs.星雲大師知性對談 妙語如珠溫馨感人

【臺北教友生活週刊訊】輔仁大學首度頒授名譽博士學位給佛教界人士！鑑於佛光山開山宗長星雲大師長期致力推動文化教育、慈善公益、宗教交流及弘法事業的卓越貢獻，與輔仁大學服務人群及宗教合作之教育目標深相契合，同時，爲促進世界和平，一九九七年曾與教宗若望保祿二世晤談，並以佛教界德高望重之宗長身份，多年來與天主教界有密切且良好的互動，頒授星雲大師名譽法學博士學位以資表彰。

頒授學位典禮十二月十六日晚上七時於臺北市國父紀念館隆重舉行，教廷駐華大使館安博思代辦、中研院曾志朗院士、天主教及佛教界眾多重要人士等貴賓， 均專程出席觀禮，輔仁大學全校學術及行政一級主管亦全員到場。單國璽樞機主教幽默的表示，與星雲大師相交三十多年，小他四歲的星雲大師是他的「小老弟」； 輔大校長黎建球也風趣的說，「可敬的星雲同學，未來母校有任何召喚，星雲校友都要來支持母校」。

當基督遇見佛陀，會擦出怎樣的智慧火花？十六日晚上的「頒授星雲大師名譽法學博士學位典禮」禮成後，一場極受囑目的、國內兩大宗教領袖「大師對談—當基督遇見佛陀」座談會，隨之在國父紀念館隆重登場！在宗教界地位崇高、德高望重的單國璽樞機主教及星雲大師，雖分屬不同宗教，但相交數十年來交誼深厚， 在座談會中面對面暢談天主教與佛教對人類的關懷與奉獻，並將自身的修爲福澤社會。座談會主持人柴松林教授推崇兩位大師，都是偉大的宗教家、教育家、慈善家及人生導師。

對於不同宗教信仰的詮釋，單國璽樞機主教表示，天主教是「啓示的宗教」，天主是最好的教育家，祂愛世人，讓世界更美好：星雲大師也強調佛教是理性的，是促進世界和諧的宗教。對於層出不窮的社會弊病及亂象，單樞機表示，每人都要反省，從心靈改革做起，社會才能脫胎換骨；星雲大師則認爲要重建每個人的自覺心，台灣的病是自私，錯了就要有勇氣認錯。

單國璽樞機更語重心長的表示，「如果再重新選擇人生，我還是會走這條路，但我會更充實自己，對別人做更多服務；我今年已 84 歲，我不封口，若有再利用的價值，希望天主繼續利用。」星雲大師也風趣的說「這一生做和尙還不夠，來生還要再做和尙」。兩位大師並分別送給大家一句勉勵的話，單國璽樞機主教誠懇的建議大家，「人生存在世上不是要別人來服務你，而是你要去服務別人！」星雲大師則強調「每個人都要選擇一種宗教信仰」。座談會全程雋永生動，妙語如珠， 知性與感性溫馨交融，現場觀眾笑聲與掌聲不斷，均表示有幸躬逢其盛，深感獲益良多。

教會對薩達姆・侯賽因被處以絞刑的立場 ── 梵諦岡對死刑的立場

（梵蒂岡電臺訊）根據外電報導，伊拉克前領導人薩達姆・侯賽因於伊拉克當地時間十二月三十日清晨接近六點時刻被處以絞刑。一個悲劇、一個悲哀從此落幕，至少暫時落幕。對這個悲劇教會有它的看法和立場。

聖座新聞室主任隆巴迪神父對此發表下列聲明說：“處以死刑總是一件悲慘的消息，令人悲哀的事，即使當事人嚴重罪行成立亦然。教會反對死刑的立場已經多次強調過。處死罪犯不是重建正義、使社會修和的途徑。相反地，這有滋生報復心理和種下新暴力的危險。在這伊拉克人民生活黑暗的時刻，我們不能不祝望所有負責人士盡一切力量，好使人民在這悲哀的局勢中能看到一線修和與和平的希望”。

聖座新聞室主任隆巴迪神父發表了聖座對伊拉克前領導人薩達姆・侯賽因遭絞刑處決這件悲劇的立場後，聖座正義與和平委員會主席雷納托・馬蒂諾樞機主教，也向本梵蒂岡電臺發表他的看法說：“日前我曾祝望有關方面認爲以不處死薩達姆・侯賽因爲宜。如今我希望並祝禱這最後一招，不致於使伊拉克這個已經飽受嚴重 分裂和骨肉相鬥的國家的危險局勢進一步惡化”。

馬蒂諾樞機主教又說：“就如《生命的福音》所教導的，鑒於現代社會有可能性有效地制止罪行，因此應該避免死刑，好使罪犯無計可施之餘，也不至於永遠奪取他們贖罪的機會。教會認爲生命是天主的恩賜，人對生命沒有絕對的權利。人的生命，從受孕之初到自然死亡爲止，都必須受到維護。教會的這個立場人人都知道。這個立場既排除墮胎，也排除對人類胚胎的實驗；既排除安樂死，也排除死刑，因爲這都是否認按照天主的肖像所創造的人的超性尊嚴”。

澳大利亞方濟各會士在林火中的聖誕節呼籲尊重生命

（梵蒂岡電臺訊）澳大利亞今年的聖誕節是在猛烈的森林大火中度過的。3 個星期以來，6 個州中的 4 個州爲撲滅大火而奮鬥，本地的消防員在來自新西蘭和美國的消防員協助下竭力與大火抗爭，而城市中的居民則在爲聖誕大餐選用火雞或燒烤海鮮而猶豫不決。悉尼的方濟各會院修會會士們在慶祝救主誕生的機會上紀念了許多未能出世的胎兒，他們祈求天主感動澳大利亞人的良心，使他們尊重生命，對抗猖獗的墮胎現象。

義大利教會神長評論患營養不良症病人，被除去呼吸器而死亡的事件

（梵蒂岡電臺訊）義大利一名臥床數十年的肌肉營養不良症病人，在一名麻醉醫生將他的人工呼吸器除去後，於 20 日午夜死去，他的個案引起極大的爭議。皮耶爾喬治・韋爾比，61 歲，因爲患肌肉營養不良症，於 1977 年起便需要使用人工呼吸器來呼吸。今年 9 月，韋爾比曾寫信給義大利總統，要求讓他能有尊嚴地死去。他也曾要求羅馬法院准許他中斷治療，法院認爲他的要求不可接受，因而沒有批准。義大利衛生部高級委員會則說，維持韋爾比生命的治療不是過分的治療。義大利准許病人不接受過分的治療。關於韋爾比個案，本台請天主教聖心大學生物倫理學院院長斯格雷恰總主教爲大家評論一下：

答：韋爾比事件有過很長時間的政治性爭論。從倫理的角度來說，他接受的治療不是所謂的過分的治療，這一點需要重複強調，因爲這是一個由這方面的醫學專家組成的委員會所決定的。韋爾比所提出的要求是中斷治療。而這種治療是經常給於患這種病的人的治療。大部分這種病的病人都能接受這個治療，而且希望做這個治療，但是我們所談的這個個案，則是病人拒絕接受這個治療。病人拒絕接受治療是義大利憲法所允許的，但缺少了實行的法律。從倫理的角度來看，拒絕接受所謂的合比例的治療是不對的，但如果病人堅持不接受這治療，也不可勉強。將病人呼吸器除去的那位醫生需要受法律的裁斷。 我們無法知道病人要求醫生除去呼吸器是否因爲他忍受不了這個治療，如果是這樣的話，在倫理上是可以的，但如果病人爲了政治原因而要求中斷這個治療，爲了給安樂死合法化鋪路，那麼，是把病人政治化，把他的要求與支持安樂死運動連在一起，這便很難知道他的要求是爲了他的益處或是爲了他所屬的政黨的益處了。

問：那麼，有關安樂死的便利將會受到什麼影響？

答：當然，在面對所持的思維立場時，必須在有關過分的治療和有關拒絕治療上定出清楚的規則，不僅在倫理方面，也應該在法律方面定出規則。因爲在倫理方面，應該知道什麼情形下拒絕治療爲合理，什麼情形下醫生可以接受病人拒絕治療。法律也應該知道，當病人拒絕治療時應該做什麼。

亞 洲 中 心 特 別 通 告

A special announcement from Asiana Centre Association

免 費 鋼 琴 亞洲中心禮堂的舊鋼琴 (THALBERG Player Piano)免費送出。任何人仕如有興趣請聯絡 Thomas Wong。 電 話 9554-8535 或 0414-341-361。

A PIANO FOR FREE The “THALBERG Player” piano in Asiana Centre is looking for a new home. Anyone interested can contact Thomas Wong on 9554-8536 or 0414-341-361.

堂區消息

The winners of the raffle for 2006 Asiana Centre Association Christmas Hampers drawn by Fr. Tung at the Christmas Children’s party are: 1st prize Betty Chan of Library Group, 2nd Natalia Liu of Choir, 3rd Mrs Lui Yin Fong of Ladies Club, 4th Lily Hong, 5th Mary Young and 6th Tiffany Chung of Chinese School.

二 零 零 六 年 亞 洲 中 心 聖 誕 禮 物 籃 抽 獎 券 得 獎 者 是： 頭 獎 － 牧 靈 中 心 圖 書 角 Betty Chan, 二 獎 － 聖 詠 團 的 Natalia Liu, 三 獎 － 婦 女 會 呂 太 , 四 獎 － Lily Hong, 五 獎 － Mary Young, 六 獎 － 中 文 學 校 學 生 Tiffany Chung.

Lorraine

Myuna Bay Family Camp was really cool (except for the food)! I loved it because of the games and activities it offered，and also because it gave me a chance to go with my family to something that was fun.

Throughout the year my parents had been very busy，rushing me to coaching lessons，piano lessons，to Sunday school and to church，and worrying about my homework. But at the camp，for a change，they had nothing to do but to enjoy each and every moment with us. I just love it!

The family camp also enabled us to know others better. I also learnt that to get things done，teamwork and cooperation are very important. Like in 'bush ropes' we had to work with a buddy. We had to check for each other if the clips were clipped properly and whether we grabbed the right rope or not.

I surely would want to come to the family camp again next year. But perhaps we can go to a different campsite where different activities are offered. (People said that Narrabean has horse riding. Perhaps our Guild of St Stephen can form a cavalry for our church as well. That would be TERRIFIC!)

Cassandra

For this year's family camp, we went to Myuna Bay, and it was a real success! Everyone had fun and it was a great experience. There were a wide range of activities such as bush ropes，canoeing，and kayaking and even bush walking.

One of my favourite activities was canoeing and kayaking. It was great fun and tested how well we worked as a team. If you chose canoeing，you had to swap boats. Everyone played an important part in this. The canoes had to be lined up and everybody would hold onto each others' boats. Then，a few people at a time would have to get up and climb onto another boat. They had to do it at the same time and to keep a good balance. It was really a test of our team working skills and cooperation. In the end，everyone managed to swap boats without anyone falling into the water. This activity was a lot harder to do in kayaks though and the people in kayaks didn't have enough time to all have a proper go.

On New Years Eve, the instructors at the camp set up a projector so that we could watch the fireworks in Sydney on a bid screen. It was really good! There were also fireworks near the camp so some people went to watch those. Afterwards，the adults had karaoke until early morning on New Years Day. It was the first time I spent the New Year's Eve with such a big bunch of friends and it was simply memorable!

Myuna Bay Family Camp was great and I'm sure everyone enjoyed their time there and learnt more about everyone else. I also treasure the time there very much as my whole family was there too. I realized how lucky we are to be surrounded by families and friends and I am deeply grateful to God for all that I have and received. I really hope there will be another camp just like this one next year and I know it'd be just as fun as the one at Myuna Bay.

Rachel

2006 年年尾的那個週末，我們一家人參加了牧靈中心主辦的家庭營，地點是 Myuna Bay。這個四日三夜的家庭營帶給了我們一個既寫意又充滿活力的美好假期，而且亦給了我一個很濃厚的家庭聚樂的感覺。

我和家人與其他家庭一起分享這個營的一切設施，也分擔營中的一些清潔工作。

我的感覺是一個大家庭的聚會。在這個聚會中，我們不但一起吃喝玩樂，談天說地，也一起讚美天主，歌頌天主，感謝天主，令人身心都感愉快。

至於活動方面，在營內，各項活動都是自由參加的，各適其適。除了游泳和球類活動，其他例如攀石、爬高低索、射箭、駕小艇、駕獨木舟等，都有專人指導。所以初學者如我，都可以玩得很開心。我的兩個兒子，更玩盡了營內各項活動，非常盡興。還有一點，這次的家庭營，不是退省神功(避靜)，所以神修講座和宗教禮儀不多，也歡迎教外人士參加。我看見這些參加的外教家庭，也毫無隔膜地和我們一起融洽地聚玩。我很欣賞這種教徒與非教徒、男女老幼，無分彼此地聚集如一個大家庭的氣氛。

最後，我希望我們團體會不斷地努力，繼續在福傳活動中，增進團體中的和諧，也以善表讓教外人士認識到在我們生活中的天主。

Teresa

我是一個頗爲懶散的教友，一向不大投入教會的活動，與教內的兄弟姊妹也只是 維持了比較「疏離」的關係。這次因緣際會，我一家五口參加了我們教會主辦的四日三夜家庭營，和爲數成百的兄弟姊妹聚在一起。讓我來想想家庭營的目的是什麼？ 是爲了大、小家庭團聚一起光榮天主，以喜樂的心去遊玩聯誼，也加多一點機會去想想怎樣增進自己小家庭的融洽和教會大家庭的共融。我想到的是這樣。此外，我也記下了一些這次家庭營生活的點滴和感想，冀能和大家分享一下：

(一)「飛天夢」成真

有一位教內的姊妹一向有一個夢想，希望自己可以像其他年青力壯的小伙子

一樣，攀上石牆上頂，以圓其飛天夢，於是她這次就參加了攀石活動。我們在場的觀眾不斷爲她打氣，看著她緩緩攀上垂直壁立的石牆。可惜到了中途，

她氣力不繼了，眼看她正要放棄的當兒，數名教友二話不說，立即拉起繩索，在烈日下出盡了九牛二虎之力，把這個擱在半空中的女士，變成武俠小說中的女俠。只見她使出了一招武當派的絕技「梯雲縱」，便躍到牆頭盡處了。這一個美夢成真的事件，是不是顯出了我們團體的互助關愛精神？

(二) 我愛大哥哥

這次家庭營有不少年青人及小朋友參加。年齡相若，志趣相投，年青人自然走在一起玩，其他較年幼的小朋友，也跟在這些大哥哥、大姐姐的後面，玩得不亦樂乎。其中有一位大哥哥，對小朋友特別有愛心，不但每個晚上爲小朋友說故事，還放棄了參與一些年青人的活動來陪伴小朋友。善行果真有連鎖反應，我的兒子就是因爲看見大哥哥的友愛行爲，也自動放棄參加一個他所喜歡的熱門活動，以謄出名額給別人，他說要以大哥哥爲榜樣。這大概是他逐漸學到一點團體友愛的心意，除了分享，還要有犧牲的精神。

(三) 星空下的漫步

四天的家庭營生活，天公造美，不但白天晴朗明快，連晚上都繁星似錦。遠離了日常生活的瑣碎繁囂，又沒有了電視和電腦的滋擾，在晚飯後，可見到不少營友在綴滿了星星的夜幕下，在小徑上散步。有的是父母帶著孩子們，談笑玩鬧，樂敘天倫; 也有的是年長夫妻，挽手共看星空，情景交融，浪漫溫馨。希望每個家庭，都能藉著這些類似的活動，加強溝通，成爲更和睦的家庭，更有聖家的精神。

(四)「浪裏白條」人物

從中國來的五位神父，隨團出發，參加了這次的家庭營。他們爲我們主持了感恩祭，又和我們研討了一些家庭中夫婦及親子間各人應有的態度，引發我們的思考。在其他時間，他們也參加了營裡主辦的活動，我想他們一定也是水上活動的「擁躉」，因爲每天在泳池中，我們不難會發現有五名大漢在水中盪漾。可能由於較少在水中活動，和這裡的土生土長的年青人比起來，他們可說是膚光勝雪，就像水滸傳中的「浪裏白條」一樣，很引人注目。平時神父們都是較爲嚴肅的，而且加上言語不太通，我對他們稍有敬而遠之的感覺。但這次看見他們在水中嬉戲，露出一片童真，我忽然感覺到神父也是人，和我們沒有分別，他們也愛玩鬧，也有情緒，也會思家。我對神父的認識加深了一點，距離拉近，令我好像更能接受「他們」成爲「我們」，而不再視他們爲高不可攀的神長。

營營役役的生涯，瑣碎煩擾的人生，難免令人有時會覺得困擾惆悵。這次家庭營的活動，卻像一服清涼劑，洗滌一下我的身心，使我清理一下混亂思維，對準一下人生目標，也令我對身邊的人、對教會、對上主，有了一層更深的反思。這也可說是我自我檢討的一部份吧！

Francis Wong

Family camp 2006/07 was an extremely enjoyable experience for all participants that took place over the New Year. The camp attracted more than a hundred people of all ages from our extended church community, who gathered together at Myuna Bay, an hour and half north of Sydney, for four days and three nights.

The aim of the camp was to strengthen the ties between the various members and groups of our church community, as well as spending some quality time with our families.

I think that the camp was very successful in achieving its purpose as well as providing numerous opportunities to develop new friendships.

During the camp, each day was divided into several time brackets where various activities such as

canoeing, archery, bush walking, riding bikes, a ropes course and rock climbing were offered. Interspersed between these were hours of free time which a majority of the adults spent chatting, playing mahjong and badminton, while the kids swam in the pool, played basketball and cards and told stories to each other.

On New Years Eve the five priests from China held a special mass for us to celebrate the Feast of Holy Family. This was followed by a massive family games session hosted by Christina and Veronica, where we played murder wink and split into groups and attempted to build human rocketships and electric toothbrushes. Then came the big new year eve's party with lots of chips, lollies, champagne and karaoke singing with a number of aunties as back up dancers.

Towards the countdown to 2007, while most adults watched the Sydney Harbour fireworks on a big screen in the dining hall, several teenagers journeyed to Lake Macquarie to watch a smaller, but nevertheless entertaining and beautiful, live fireworks display. They talked throughout the early hours of 2007.

I think the family camp was a wonderful event to end 2006 and to start 2007. I have made new friends and got to know more about the friends I know already. I felt that I am like a big brother among the younger ones, good friends among my peers and a loved one among the "uncles and aunties" and that I am really a member of God's family.

某人的日記 — 說故事，加解釋

李盧代鳴

有一位朋友給我說了三個故事，還加以解釋。 我把它寫下來。 不知讀者們有沒有興趣看看？

故事(一)

有一隻老虎，向天使說想嚐一嚐人肉的味道。 天使准許牠去吃一個人。 不過他對老虎說:「不許吃教徒」老虎出去吃了一個人，只剩下人的兩片嘴唇沒有吃掉。 回來後天使對牠發怒說：「你吃了一個教徒！」老虎說：「我嗅來嗅去，他沒有教徒的味道，我才吃他。 最後剩下兩片嘴唇，上面有教徒的味道，所以我沒有吃喇！」(解釋在最後一段)

故事(二)

某富人魂遊天堂，看見一些富麗堂煌的房屋，正在建造中。 其中一間，寫著他的一個僕人阿忠的名字。他想:「阿忠的房子，都那末漂亮，我的一定更煇煌。」後來他在一塊空地上，看見少許破爛的建築材料，那裡卻寫著他的名字。 他大吃一驚，問天使說：「爲什麼我的建屋材料那末糟？」天使說：「這些材料都是自備的。」富人說：「那末我想買上等的材料。」天使說：「這些材料天上地下都買不到的。 這是世人在人間的行爲態度自己做出來的材料。」 (解釋在最後一段)

故事(三)

一位父親剛建好一間新房子，還未有水電等設備。他給他的三個兒子每人二百元，對他們說：「你們用這筆錢買些東西回來，填滿這間新房子誰能做得到，我就把房子送給他。」大兒子買的是棉花，填不滿房二兒子買沙，也填不滿。 小兒子用了一點點錢，買回來一些東西，卻能滿足了父親的要求，得到了房子。請猜猜他買的是什麼？(答案在最後一段)

最後一段----解釋：

故事(一)

被老虎吃掉的人，他嘴吧說自己是教徒，可是他做人的行爲一點也沒有表示敬天愛人的態度，所以只有兩片嘴唇有教徒的味道。

故事(二)

這富人，爲富不仁，沒有好的行爲，沒有善良的心態，沒有上天欣賞的德行，所以在天庭沒有善績(造屋的材料)。 相反，他的僕人阿忠，在世間雖比主人的地位低微，但是他有向善的德行，敬天、愛人、忍耐、謙和、忠誠、樂於助人。 他在天庭的記錄，比主人好得多。 他擁有的建屋材料，代表他善行的成果，表示上天欣賞他。

故事(三)

答案： 小兒子用一點錢，買了一些蠟燭，他把蠟燭在每間房間燃點一支，燭光就充滿整座房子。

天主的召叫 – 陳君傑神父

可樂

相信很多教友對神父、修女回應聖召的問題都很感興趣。尤其在現今時代，生活在這個五光十色的繁華社會，不但要有天主的恩寵，還要有堅定的信德、毅力才可以成功。陳君傑神父便是一個很好的例子，一直與天主玩捉迷藏，差不多活過半世紀在天主聖神的光照下，終於覺悟，回應了天主的召叫。2006 年 6 月 3 日聖神降臨節前夕，在台灣高雄教區的玫瑰聖母主教座堂舉行聖秩聖事授予禮典，升爲陳君傑神父！

童年時同學的媽媽得了子宮頸癌，見她很痛苦。當時候有兩位修女很用心的去照顧她，縱然她因病而發出惡臭，修女們一直對她不離不棄。在她離世的時候，兩位修女把她的遺體弄得很乾淨、很安祥。「我深受感動決志要做一個神父去幫助人，就像修女一樣。」聖召的種子就這樣開始萌芽。

後來越南開始打仗，他到了香港，參加了聖母軍。隨著移民熱潮，團體便慢慢解散。從玩樂到讀書，工作到談戀愛及認識慈幼會，「我時時感受到天主的愛無微不至，但在回應天主的問題上處處耍賴，多多藉口。當要作出抉擇時又反悔，天主的容忍卻是無限的。」

在 1982 年，陳神父的姐姐申請了他移民到澳洲。當時在 Lidcombe 醫院爲照顧病人的起居飲食達六年之久。有一次他餵一位中東病人進食，那位病人竟將食物吐在他的臉上。當時他只是在想要是換了是耶穌，祂會怎樣回應，他便一聲不發的去把臉洗乾淨，再回到工作崗位。

過了幾年，陳神父回到香港工作去，在這段時間，又被五光十色的繁華世界吸引，結果談戀愛去了。

在 1995 年回澳後，在雪梨的華人團體買了一本招群英修女的著作，其中一篇文章是有關晚年聖召。巧合的是有一天早上中文電台邀請了招修女講有關四旬期的禮儀。到復活節時，神父參加了聖伯多祿朱廉教堂（St. Peter Julian's Church）的彌撒，便問天主有關聖召的問題、細想主耶穌已經復活了，爲何還是悶悶不樂？彌撒後，陳神父找到了招修女便問有關書內所提及的一家台灣晚年聖召的修院，可惜的是那修院早已關門。

一直以來，陳神父也很想爲澳洲的華人服務。到羅馬朝聖後，他發覺天主不斷的向他招手，他終於向主耶穌基督伏地叩首，宣佈投降！回到香港後找到慈幼會的梁定國神父。當時梁神父讓他找到一份工作，一邊工作，一邊看看如何回應天主的召叫。過了大概八、九個月，他覺得可以再更深一步嘗試，便到了台灣服務。漸漸地他開始嚮往服務的生活，便決定用生活片段去回應天主的召叫，寫信到慈幼會申請進修院。

由於陳神父的年紀已經不輕，要接受十到十五年的培育，很多人也勸諭他不要執著當慈幼會的神父，而選擇成爲堂區神父。藉著祈禱，聖神帶領了神父到台灣的高雄，遇到了單樞機便把他留在台灣繼續培育。

陳神父很感慨地說讀書是他最大的挑戰。很多考試的成績也不理想。有一次考試，他發現他考試的分數明明沒有那麼高的，後來才知道導師爲了鼓勵他，便多加八分給他。從此以後他便改變了讀書的態度與方法，開始跟同學們一起溫習，從他們身上學習。在那五年，他每天也是五時起來參加彌撒，八時開始讀書直至零晨一時。

每個星期日，陳神父被派到不同的堂區爲青少年服務。那些初、高中生也很聽從他的話。看著這些青少年，他覺得自己也跟著他們一起成長，家長們的認同更令他無悔聖召歷程的艱辛。

陳神父在前年 12 月 10 日聖體閉幕那天在台灣升爲執事，當天有一、兩萬教友出席，能跟這麼多教友一起分享這個重要的時刻，實在很榮幸。

陳神父覺得現在雖然出現神職人員短缺，但回想一下在耶穌的年代，牧民工作跟傳教也是很不容易。這樣反更能看到天主的臨在。加上教友們熱烈地爲他們祈禱，令他更能感受到天主的恩寵。

陳神父只希望能成爲天主的僕人，令年輕人從自己身上看到天主的愛。要謙遜的爲教友服務，讓世人認識天主。他認爲成功的聖召就如一段成功的婚姻，要忠誠地服務到至死那一刻。用生命去光榮天主，用一生所有的時間，去爲天主服務，珍惜現在與將來。

再思信仰

Clifford To (神修組)

我對每一位遠道南來，支援我們靈修的香港神父，都有相當好的印象。聽他們講道，總令人獲益良多。毫無疑問，慈幼會的韓大輝神父也不例外。相信參加過 06 年 CCPC 退省營的兄弟姊妹，也會留意到韓神父對神學有非常深厚的認識。

作爲退省營的講者，韓神父在不同的地方，以慈幼會會祖鮑思高神父的生平逸事，來講解基督徒應盡的本分。見到鮑思高會祖對主道的一份堅持，我不禁想起兩個相似但不相同的詞語，一曰「信德」(Faith)，二曰「信任」(Trust)。

作爲動詞，「信」這一個字表達出一個人對未知的事情，有某一種正面的盼望。然而，所謂「差之毫釐，謬之千里」，當我們把「信」這一個字，分別置於一個「德」字和一個「任」字之前的時候，我們所得到的，會是兩個不同的意思。當然，「信任」的對象可以是人，也可以是天主，但在中文裏，「信德」一辭的對象，就只可以是天主 (按：英文略有不同：A person may have faith in someone, something or in God, though in the first two senses the word “faith” is devoid of any religious connotations)。在本文中，「信任」一詞，限於指人與人之間的信任。

除了語意上的差異，我認爲「信德」和「信任」這兩個詞語之間，有一個更深一層的分別。這個分別源於它們有不同的基礎。

我認爲「信任」的基礎，是「才智」(Intelligence) 輔以「證據」。大致上，銀行之所以批出貸款於某甲，往往是基於某甲具有甚麼樣的學歷，甚麼樣的經驗，操某某行業，擁有良好的個人信貸評級，持有高質素的抵押品等等。透過一個科學化或接近科學化的程序，銀行會把這些因素作綜合分析，然後得出一個「批出」或「拒絕」的結論。這是一個需要依賴「才智」的行爲。

然而，「信德」的基礎卻是「智慧」(Wisdom) 輔以「證據」。相信主也須要證據嗎？答案是肯定的。正如聖經所說: 「其實自從天主創世以來，他那看不見的美善，即他永遠的大能和他爲神的本性，都可憑他所造的萬物，辨認洞察出來，以致人無可推諉。」(羅 1:20)。我認爲保祿的結論正確。世間的萬事萬物，恰恰就是主存在的憑證。

既然對人的信任或對主的信德，也講求「證據」，而我們的福音亦宣稱，上主的旨意，是每一個人也可以信主得救。這樣下來，天父何以不乾脆時常現身，好使自己成爲基督教信仰中，最堅實的證據呢？我嘗試找出一個答案。

我的基本論點是，「才智」和「智慧」，其實是截然不同的，但它們之間的差異，卻甚爲微妙。硬要爲這兩個詞彙下一個定義，恐怕非用上數十萬字的論述不可。 幸而，「世事洞明皆學問」，我相信，在日常生活中，我們實在有很多機會，去意會到兩者間之區別。

俗語有云:「寧爲雞頭，不爲鳳尾。」當一個人意識到自己的極限，他(她)從此不再強求，繼而採擇一個在社會上更適合自己的位置，這不是大智慧的表現嗎？一個滿有「智慧」的人，不一定「才智」超群。可是，一個「才智」出眾的人，卻可以了無「智慧」。韓神父口中所言的火車站童黨首領，絕對是一個有「才智」的人，但他當時有「智慧」嗎？

我同意，萬物就是主存在的憑證。但同時間，我們也必須承認，就是同一件「證物」，放在不同的人面前，它絕對有可能導致不同的結論。試問唯物論者會認爲井然有序的大自然，必然是天主的作爲嗎？在講述鮑思高神父的電影中，面對「走犯」的事實(雖然少年犯人最終來了一個「倦鳥知還」)，你會採取政府官員或是鮑思高神父的反應呢？西方諺語中，有這樣的一句話：Two men look out through the prison bars, one sees the mud, the other the stars (譯：兩個囚犯往鐵窗外望，一個看見地上的泥濘，而另一個則看見天上的繁星。) 人就是身陷困境，只要能依仗「智慧」，一樣可以泰然自若。

如果我就是那一位在監房大閘前守候的鮑思高神父，看著時間一點一滴的過去，想到自己快要平白地替代別人去受牢獄之苦，我的心一定不會好受。然而，如果我於此時此刻，能退一步問:「這重要嗎？」，魔鬼的咒詛，便會立時崩潰。

事實上，我們的主在二千多年前就曾到訪過我們。然而，並非每一個當時見過他施行神蹟的人，也會歸向上主。由此可見，爲什麼主耶穌不願意爲純粹只想看神蹟的人行神蹟呢？誠然，對於這一類人，你認爲一、兩件神蹟，能夠產生甚麼樣的果效？對一個有「智慧」的人而言，就是陳世間最痛苦又或是最尋常不過的事，也可以是一個神蹟。

(筆者對招修女的校閱及指正，特表謝忱)

Feel the Life in Youth

Ben / Josef / Christina

Why do you think you are selected to be the leaders of FLY? What drives you to take up this position? Please briefly introduce yourself.

We're leaders of FLY? Since when??! We actually don't know why we were selected. Maybe it was just good looks or the fact that we could be or are suitable role models…so they think! We took up this position because Ben has too much time on his hands, kids like to pick on Josef and Josef lets them and Christina has the maturity level of a 2 and a half year old.

We are all full time university students. Ben is currently studying a Bachelor of Engineering at the University of Sydney, Josef is currently studying a Bachelor of Science in Information Technology at the University of Technology, Sydney and Christina is studying a Bachelor of Management in Sport and Exercise also at the University of Technology.

What are the goals you want to achieve in this group? What are your plans to fulfil these goals?

We hope that through FLY, we can create a strong network of youth so that we can help motivate one another to participate more within the community and strengthen and bring the catholic life into our daily lives. This can only be achieved through the kids themselves so the only plan for us to achieve this is to be supportive and help create a strong bond between all the youth so that THEY can make it happen.

What problems have you encountered so far?

We are a very welcoming group so we tend to have a large age gap ranging from 10 – 21 years old. This is probably due to the strong connection we have with the Guild of St. Stephen, another youth group but especially formed for altar serving and therefore it is sometimes hard to cater for all their needs. We are also hoping for this group to expand to other youth outside the community in which we haven't really achieved so far.

What are your target group? How do you attract them to join this group?

Our target group is aimed for high school students from Year 7 – 12. We do make exceptions, only if you're lucky! However, 30 + years is pushing it a little bit! We attract members by (a) good looks (b) lollies (c) other forms of bribery! In all seriousness, we depend on the youths themselves to promote to others. So we try to make the FLY experience fun and enjoyable so that others would want to join.

What is the most unforgettable experience in your service?

Ben: Ask Josef

Josef: Ask Christina

Christina: Ask Ben again.

What have you gained in serving in this role?

Ben: Decreased levels of spare time

Josef: More bruises than kids

Christina: A maturity level of 3 years old

What is your vision for this group?

Put it this way: Ben wears glasses, Josef wears contact, Christina is always half asleep…need we say more? Hopefully after several intense laser eye surgeries, we will be able to develop perfect 20/20 vision and then we'll decide. Until then, we hope to see this youth group continue to grow in faith and love.

Feel the Life in Youth

Who

Teens i.e. High School Students

What

Monthly Youth Mass followed by a get together!

When

Every 4th Sunday of the Month

Where

Asiana Centre: 38 Chandos Street, Ashfield

Time

Youth Mass starts at 10am

善會消息 Group News

婦女會二月份恢復聚會，如有興趣入會或查詢，可與 Nancy Hong 聯絡 (02) 9809 3212

Solution to Fun Corner ***:***

HOLY GRAIL

CONVENT

SYDNEY

VATICAN

MISSAL

GABRIEL

NOVEMBER

PSALM

Chinese Catholic Pastoral Centre 432 Sussex St, Haymarket, Sydney
天主教華人牧靈中心 雪梨華埠莎瑟街432號
P.O. Box K569, Haymarket, NSW 1240 Tel: (02) 9212-6823 (02) 9799-2423

EASTER APPEAL

Dear brothers and sisters in Christ,

The feast of Resurrection of '07 is drawing near. During this joyful season, I, on behalf of all members working at the Pastoral Centre wish you a very happy Easter. May our Lord bless you and give you the Easter joy.

As is necessary and customary to make an Easter appeal in order to help the financial situation of the Pastoral Centre, I call again on your generous spirit. Without your practical help, the mission work will not be able to be carried out and whatever your contribution may be, it will always be used to build up the Kingdom of God.

If you would like to hand in the donation personally, please give it to CCPC office. If you would like to send in a cheque, please make the cheque payable to【Chinese Catholic Pastoral Centre】. Please send in the attached strip for our record.

Once again, many thanks and a happy and holy Easter to all of you.

Fr. B. Tung OFM & The Pastoral Centre Committee

在基督內之兄弟姊妹，

復活節即將來臨，萬民喜慶，我趁這機會祝您復活節快樂。

多年來牧靈中心爲推行各項牧靈工作，都需要經費，故趁復活節再向諸位呼籲。 天主的神國是在世界由血肉之人來推動，自然有一切用人的方式，這一切都有賴各位支持，所以希望諸位慷慨解囊，各盡其力，大家爲天主之國而貢獻。

捐款可面交牧靈中心秘書處。 支票抬頭請寫上【Chinese Catholic Pastoral Centre】。 請填妥下列表格並隨捐款一起交回以茲記錄。 謝謝！

同冏神父偕牧靈中心全人上

2007 Easter Appeal 二00七年復活節捐獻

❑ Please tick ✓ box if receipt is required 如需收據，請✓小格子

姓名 Name: _____

地址 Address: _____

銀碼 Amount: _____ Thank You 謝謝！

衷心感謝各善心人士慷慨支持

We sincerely thank you for your generosity in advance.

CHINESE CATHOLIC PASTORAL CENTRE INCOME & EXPENDITURE REPORT

For the period 1 October 2006 to 31 December 2006

華人天主教牧靈中心二零零六年七月至九月份收支報告

Income 收入	**$**	**Expense 支出**	**$**
Baptism Certificate 領洗證書	50.00	Bulletin 牧靈通訊	1,190.00
Books, Cards & Articles Sales 售賣宗教書籍物品	277.27	Donation Expense 捐獻支出	1,310.00
Collections-Other Mass 其他彌撒捐獻	1,698.95	Expense – Fr Hon 韓神父講座支出	4,344.69
Collections-Sunday Mass 主日彌撒捐獻	12,406.95	Expense – Fr Moses Seminar 葉神父講座支出	200.00
Donations-Christmas 聖誕節捐獻	930.00	Gifts 禮金	1,500.00
Donations-General 捐獻	160.00	Internet Expense 互聯網支出	143.09
Donations-Special Appeal 特別捐獻	250.00	Kitchen & Toilet Supplies 牧靈中心日用品	53.84
Donations-Fr Hon Seminar 韓神父講座捐獻	3,841.85	Living Allowance 神父修女生活津貼	5,000.00
Interest received 銀行利息	2,747.78	Motor Vehicles Expenses 汽車保養及汽油	1,342.76
Special Functions	18,090.00	Postage 郵費	402.15
		Printing & Stationery 印刷及文具用品	453.53
		Refreshment 茶點開支	166.20
		Repairs & Maintenance-Other 維修及保養	3,350.00
		Special Functions	18,221.65
		Stipend 彌撒金	590.00
		Telephone 電話費	385.85
		Travelling Allowance 交通津貼	914.00
Total Income 總收入	**40,452.80**	**Total Expenditure 總支出**	**39,567.75**

澳洲天主教華人團體牧職人員生活津貼認捐簡報

Australian Catholic Chinese Community Pledge Report

（澳洲天主教華人團體認捐簡報）

Summary For the 17th Year 01/07/2006-28/01/2007（第十七年）

Number of contributors 認捐人數 ：	23	
Total amount pledge 認捐款項 ：	$6,610.00	
Total amount received 實收認捐款項 ：		$4,650.00
Anonymous donation 不記名捐款項 ：		$58,488.51
Contribution from CCPC 牧靈中心撥款 ：		$10,000.00
Surplus from last year 上年度儲備 ：		$3,349.57
Total 合共 ：		**$76,488.08**

七至一月份七個月支付亞士菲方濟會院、張神父、同神父、招修女和張修女及牧民助理的生活津貼合共 49,279.20 元。Living allowances paid to Franciscan Friary, Ashfield, Fr. Chang, Fr. Tung, Sr. T. Chiu, Sr. A. Chang & pastoral associate for the 7 months (July 06 to January 07) were $49,279.20.

改善亞洲中心設施及

擴建亞洲中心(第二期工程)計劃的進度

各位主內的兄弟姊妹：

安裝新亡者紀念名牌牆壁及壁櫃工程將在本年三月底前完成。

我們現正等候方濟會批准我們把白屋側的棚拆除及興建一個車房，並裝修洗衣房及周圍的地方，包括改善排水系統。

舊禮堂牆壁及天花板油漆工程、清除舊傢具、打磨地板及添置一個活動平台等工程將延期進行。

請各位鼎力支持！

希望大家爲此熱心祈禱!主佑！

澳洲天主教華人團體 28.01.07

Improvement of Facilities at Asiana Centre &

Update of Building Up Asiana Centre Project – Phase 2

Dear brothers and sisters in Christ,

The installation of the new memorial wall and cabinet will be completed before the end of March, 2007.

We are awaiting permission from the Franciscan Order to

a) demolish the shed adjacent to the White House and build a garage in its place and

b) renovate the laundry area and improve the drainage system around that area.

Meanwhile we are putting the improvement works for the old hall/kitchen on hold: to paint the old hall and ceiling, remove all unused and old furniture and the wood-work used before as a wine counter, clean, wax and polish the floor, and look into making a mobile stage for the old hall.

We need your on-going prayers & support.

Thank you!

Australian Catholic Chinese Community

28.01.07

三月、四月及五月活動
Activities in March, April and May 2007

日期 Date	時間 Time	活動 Activity	主辦 Organized by	地點 Venue
01/03/07 （星期四）	19:00	朝拜聖體 Adoration of the Blessed Sacrament	同冏神父 Fr. B Tung	亞洲中心 Asiana Centre
02/03/07 （星期五）	18:30	敬禮耶穌聖心彌撒 Sacred Heart Mass	耶穌聖心會 Sacred Heart Sodality	亞洲中心 Asiana Centre
10/03/07 （星期六）		CASS Pray & Play	CASS	
	20:00 – 21:00	永援聖母九日敬禮 Novena	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
24/03/07 （星期六）	10:30 – 17:00	Lent Retreat	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
05/04/07 （星期四）	19:00	朝拜聖體 Adoration of the Blessed Sacrament	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
	21:00 – 23:00	主的晚餐彌撒 Last Supper – Mass	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
06/04/07 （星期五）	13:30 – 14:45	拜苦路(粵語) Way of the Cross (Cantonese)	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
	15:00 – 17:00	苦難禮儀(粵語) Passion Liturgy (Cantonese)	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
07/04/07 （星期六）	18:00 – 21:00	復活慶典夜間禮儀(英語及粵語) Easter Vigil (English & Cantonese)	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
08/04/07 （星期日）	10:30 – 11:30	復活主日彌撒(粵語) Easter Sunday Mass (Cantonese)	牧靈中心 Pastoral Centre	聖伯多祿朱廉教堂 St Peter Julian's Church
09/04/07 （星期一）	10:00 – 13:00	步行籌款及午餐 Walkathon and lunch	牧靈中心 Pastoral Centre	Milson Point to Lane Cove
14/04/07 （星期六）	20:00 – 21:00	永援聖母九日敬禮 Novena	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
03/05/07 （星期四）	19:00	朝拜聖體 Adoration of the Blessed Sacrament	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre
04/05/07 （星期五）	18:30	敬禮耶穌聖心彌撒 Sacred Heart Mass	耶穌聖心會 Sacred Heart Sodality	亞洲中心 Asiana Centre
12/05/07 （星期六）	20:00 – 21:00	永援聖母九日敬禮 Novena	牧靈中心 Pastoral Centre	亞洲中心 Asiana Centre

澳洲雪梨天主教

牧靈通訊 103

March 2007

Fun Corner

Unscramble the characters and reveal the answer to the hint on the left…

Eucharistic cup	**LHYO AGIRL**
Habitation of nuns	**NVTCEON**
Location of World Youth Day 2008	**NDSYYE**
Smallest country in the world	**TVNACAI**
A book contains all readings and prayers used to celebrate Mass throughout the year	**SLASMI**
The Archangel	**RABELGI**
Month of the Holy Souls	**ORNVBMEE**
A sacred song	**LAMPS**

(Solution on page 16)

PASTORAL CENTRE BULLETIN

If undelivered please return to
Australian Catholic Chinese Head Office
C/O St.Peter Julian Church
P.O.Box K569 Haymarket
Sydney 1240

Print Post Approved
PP235387/00073

SURFACE MAIL

POSTAGE PAID AUSTRALIA